

THE III INTER-AMERICAN INDIGENOUS CONGRESS ON THE ENVIRONMENT AND ECONOMIC DEVELOPMENT

#201-515 Hwy 97 S. Kelowna, BC V1Z 3J2

REPUBLICA DE CHILE	
PRESIDENCIA	
REGISTRO Y ARCHIVO	
NR.	93/14875
	26 JUL 93
<input checked="" type="checkbox"/> P.A.A.	<input type="checkbox"/> R.C.A.
<input type="checkbox"/> C.B.E.	<input type="checkbox"/> M.L.P.
<input type="checkbox"/> M.T.O.	<input checked="" type="checkbox"/> EDEC
<input type="checkbox"/> M.Z.C.	<input type="checkbox"/>

Arica, 20 de Julio de 19

SR.:

MAT.: CONGRESO INDIGENA
EN VANCOUVER CANADA

PATRICIO AYLWIN AZOCAR
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

SANTIAGO

ARCHIVO

De nuestra mas alta consideración:

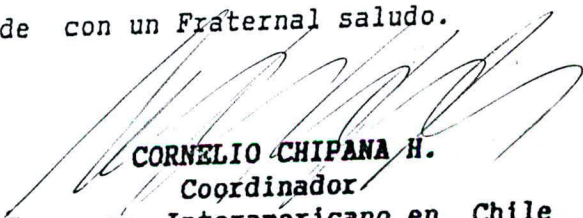
Mediante la presente carta, invitamos a usted para que pueda participar directamente o mediante su representante en el TERCER CONGRESO INDIGENA INTERAMERICANO sobre el MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO, ha realizarse los días 15 al 19 de Septiembre próximo, en Vancouver, Canadá.

El objetivo fundamental de este congreso dice relación, con los sucesivos foros y conferencias de las Naciones Unidas, sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (UNCED), que tuvo lugar en Paris, Nueva York y culminó en Rio 92. La AGENDA 21, considera acciones concretas donde se incluye el destino y desarrollo de los pueblos originarios, y además en el AÑO INTERNACIONAL DE LOS PUEBLOS INDIGENAS es que queremos realizar este evento con la presencia de representantes de los Gobiernos y las empresas privadas, para establecer un diálogo franco y constructivo en torno al desarrollo en concordancia con la naturaleza, entendida como la PACHA (la totalidad). Anteriormente se han realizado 2 congresos similares, donde no han participado más que los propios indígenas. En esta ocasión deseamos contar con la honorable presencia de vuestra alta representación, lo cual es fundamental para cumplir con el objetivo de este congreso.

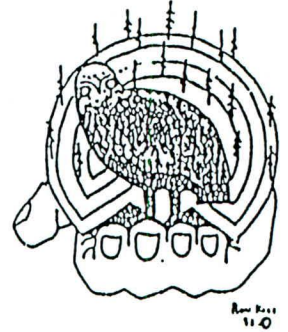
Finalmente queremos manifestar que los pueblos indígenas, despues de 500 años de postergación, quiere expresar a nivel continental su realidad y su demanda, la que principalmente dice relación con el desarrollo, el medio ambiente y los recursos naturales, dado que si bien esos derechos son consuetudinarios no estan considerados dentro del derecho positivo, este y otros temas como la educación, son primordiales tratar con las autoridades Gubernamentales, Empresas privadas y ONGs. El diálogo tripartito y el acuerdo de acciones conjuntas creemos son importantes para el FUTURO COMUN DE LA HUMANIDAD. Su ponencia debe ser enviado a Vancouver.

Esperando vuestra participación, le enviamos una carta de inscripción, temario y dirección del Congreso, donde se puede comunicar. Para cualquier consulta sirvase llamar a nuestra coordinación al Fono: 254830 y/o escribir a la casilla 1275 Arica Chile.

Se despide con un Fraternal saludo.


CORNELIO CHIPANA H.
Coordinador
Congreso Interamericano en Chile

THE III INTER-AMERICAN INDIGENOUS CONGRESS ON THE ENVIRONMENT AND ECONOMIC DEVELOPMENT



#201-515 Hwy 97 S. Kelowna, BC V1Z 3J2

ANUNCIO

TERCER CONGRESO INDIGENA INTERAMERICANO
DE MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO ECONOMICO
VANCOUVER, CANADA 15 AL 19 SEPTIEMBRE DE 1993

La Asociación Forestal Intertribal de Columbia Británica y la Asociación Forestal Originaria (Canadá) serán los anfitriones del III Congreso Indígena Interamericano de Recursos Naturales y Medio Ambiente en Vancouver, Canadá durante el mes de septiembre de 1993. El Tercer Congreso seguirá y ampliará el trabajo de formar un red de las organizaciones indígenas que fue iniciado por el Primer Congreso que tuvo lugar en Panamá en Noviembre de 1989 y el Segundo Congreso en Bolivia en 1991.

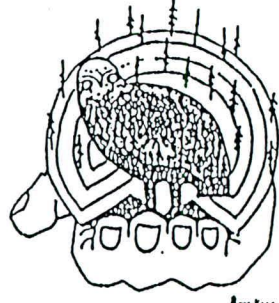
El Tercer Congreso, además de servir como un foro para analizar la situación de los Pueblos Indígenas en relación con cuestiones de recursos naturales y medio ambiente, también adquiere una mayor importancia por los acontecimientos internacionales de los últimos dos años. Sobretudo, en lo que se refiere a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (UNCED) que tuvo lugar en Río de Janeiro, Brasil, en junio del año pasado, la cual reunió a 170 Gobiernos y 1400 organizaciones no gubernamentales (ONGs) y cuyo resultado fue la adopción de varias convenciones internacionales y planes de acción (Agenda 21). Aunque estos acuerdos son dirigidos a cuestiones que atañen a los Pueblos Originarios, aún no ha habido discusiones desde una perspectiva indígena sobre si estos convenios son adecuados, claros y comprensivos. Es más, la Organización de las Naciones Unidas ha declarado 1993 como el Año Internacional para los Pueblos Indígenas del Mundo, reconociendo así la necesidad de fortalecer la cooperación internacional para resolver los diversos problemas que enfrenan a las comunidades indígenas del mundo en las áreas de Derechos Humanos, Educación, Salud, el medio Ambiente y el Desarrollo.

Se espera que aproximadamente 1500 delegados, principalmente representantes de comunidades y organizaciones indígenas de Canadá, EEUU, México, Centro y Sur América asistirán al Tercer Congreso. Su éxito dependerá, en gran parte, del proceso que permitirá a las organizaciones indígenas analizar y estudiar diversas cuestiones de medio ambiente y recursos naturales, presentar ponencias, establecer posiciones y hacer recomendaciones con respeto al impacto de los modelos de desarrollo, la degradación del medio ambiente y la pérdida de la identidad cultural.

Telephone 604-796-4433 Fax 604-769-4866

THE III INTER-AMERICAN INDIGENOUS CONGRESS ON THE ENVIRONMENT AND ECONOMIC DEVELOPMENT

#201-515 Hwy 97 S. Kelowna, BC V1Z 3J2



Además, el Congreso dará respuestas concretas a la necesidad de establecer una red permanente que facilitará un intercambio de conocimientos y de experiencias más estructurado entre las Naciones Originarias del Hemisferio.

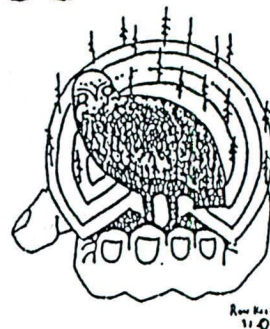
La exitosa realización del Tercer Congreso será de gran beneficio para los Gobiernos nacionales y las Agencias Internacionales de Desarrollo, sobretodo a aquellas que tienen el mandato de dar seguimiento a las iniciativas adoptadas por UNCED. También, será la ocasión propicio para contar con el apoyo necesario de estas orgnaizaciones.

Para más información contactar:

Harold Derickson
Presidente de la Asociación
Forestal Intertribal de
Columbia Britnanica
#201-515 Hwy 97 S

Simón Yampara
Centro Andino de
Desarrollo Agropecuario
C/O OCSD

THE III INTER-AMERICAN INDIGENOUS CONGRESS ON THE ENVIRONMENT AND ECONOMIC DEVELOPMENT



#201-515 Hwy 97 S. Kelowna, BC V1Z 3J2

TERCER CONGRESO INDIGENA INTERAMERICANO
DE MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO ECONOMICO

VANCOUVER, CANADA 15 AL 19 DE SEPTIEMBRE DE 1993

TEMARIO

SEGUIMIENTO A LA AGENDA DE LA CUMBRE TIERRA DE RIO (UNCED)

- Guías para el desarrollo sostenido
- Derechos ancestrales
- Bio-diversidad - protección y desarrollo
- Acuerdo sobre el clima, meteorología tradicional
- Creación y promoción del activismo ecológico
- Respuesta de los Pueblos Indígenas
- Perspectivas gubernamentales

PRINCIPIOS FORESTALES DEL CANADA

- Derechos ancestrales

MUJERES INDIGENAS Y EL MEDIO AMBIENTE

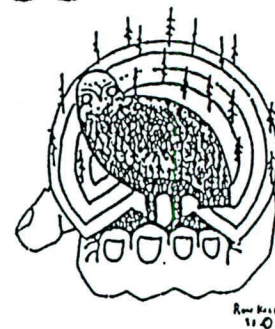
- Su rol en el medio ambiente sostenido
- Crear y promover el activismo ecológico y facilitar el intercambio de información entre grupos de mujeres.
- Apoyar a las mujeres pobres a través de iniciativas de base.
- Balance y equilibrio del género

EMPRESAS INDIGENAS (proyectos productivos)

- Empresas Indígenas de Norte América
- Programas Canadienses para apoyo al Desarrollo Originario
- El rol del OIDI (Organización Internacional del Desarrollo Indígena) y la formación de alianzas
- Transferencia tecnológica y consultativa
- Iniciativas empresariales indígenas en Centro y Sur América

Telephone 604-796-4433 Fax 604-769-4866

THE III INTER-AMERICAN INDIGENOUS CONGRESS ON THE ENVIRONMENT AND ECONOMIC DEVELOPMENT



#201-515 Hwy 97 S. Kelowna, BC V1Z 3J2

DESARROLLO Y PROTECCION DE INSTITUCIONES Y SISTEMAS DE CONOCIMIENTO TRADICIONAL ECOLOGICO

- Establecer estrategias, políticas, y procedimientos eficaces para el monitoreo.

DERECHOS TERRITORIALES INDIGENAS

- Territorios tradicionales
- Formas de encarar Negociaciones Modernas de Tratados
- Iniciativas integrales de reivindicaciones

DERECHOS HUMANOS INDIGENAS

- Discriminación política y económica
- Prejuicio religioso y racial
- Iniciativas para promover el respeto de estos derechos

DESECHOS TOXICOS Y TERRITORIOS INDIGENAS

- Fertilizantes
- Agro-químicos
- Bio-pesticidas

EDUCACION Y MEDIO AMBIENTE

RECURSOS FITOGENETICOS

DERECHOS DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL DE LOS PUEBLOS INDIGENAS

GOBIERNOS NACIONALES E INTERNACIONALES Y POLITICAS LEGISLATIVAS NACIONALES Y REGIONALES SOBRE EL DERECHO INDIGENA

ONG INTERNACIONALES

- Participación de las ONGs en lo Pueblos Indígenas:
impacto positivo y negativo

CONOCIMIENTOS ECOLOGICOS Y METEOROLOGICOS TRADICIONALES

- Clima
- medicina tradicional
- tecnología tradicional

Telephone 604-796-4433 Fax 604-769-4866

LIST OF HOTELS FOR
THE III INTERNATIONAL INDIGENOUS CONGRESS
ON THE ENVIRONMENT AND ECONOMIC DEVELOPMENT

<p>Waterfront Centre Hotel Canadian Pacific Hotels Corp. 900 Canada Place Way Vancouver, BC V6C 3J5</p>	<p>Single Double Add/Per. Suite \$175.00 \$175.00 \$20.00 \$275.00</p> <p>Telephone # 604-691-1991 Fax. # 604-691-1999</p>
<p>The Westin Bayshore 1601 West Georgia Street Vancouver, BC V6G 2V4</p>	<p>Single Double Tower S Double \$145.00 \$165.00 \$165.00 \$185.00</p> <p>Telephone # 604-682-3377 Fax. # 604-691-6959</p>
<p>The Westbrook 1234 Hornby Street Vancouver, BC V6Z 1W2</p>	<p>Single Double Triple Quad. \$ 95.00 \$ 95.00 \$105.00 \$115.00</p> <p>Toll Free Canada - 1-800-663-1234 Telephone # 604-663-3377 Fax. # 604-689-1763</p>
<p>Bosman's Motor Hotel 160 Howe Street Vancouver, BC V6P 1P5</p>	<p>Single Doub/Twin Triple Quad \$ 65.00 \$ 70.00 \$ 75.00 \$ 80.00</p> <p>Toll Free Canada & US 1-800-663-7840 Telephone # 604-682-3171 Fax. # 604-684-4010</p>
<p>O'Doul's Hotel 1300 Robson Street Vancouver, BC V6E 1C5</p>	<p>Single Doub/Twin Add/Per. Suite \$105.00 \$120.00 \$15.00 \$195.00</p> <p>Toll Free Canada & US 1-800-663-5491 Telephone # 604-684-8326 Fax. # 604-684-8326</p>
<p>Atrium Inn 2889 East Hasting Street Vancouver, BC V5K 1R7</p>	<p>Single Double \$86.00 \$86.00</p> <p>Toll Free Canada 1-800-663-8158 Toll Free US 1-800-736-1426 Telephone # 604-254-1000 Fax. # 604-254-1234</p>
<p>Quality Inn 1335 Howe Street Vancouver, BC V6Z 1R7</p>	<p>Single Double \$104.00 \$116.00</p> <p>Telephone # 604-682-0229 Fax. # 604-662-7566</p>

Holiday Inn Vancouver Cen.
711 West Broadway Avenue
Vancouver, BC
V5Z 3Y2

Single Double
\$119.00 \$139.00

Telephone # 604-879-0511
Fax.# 604-872-7520

Ramada Vancouver Centre
898 Broadway
Vancouver, BC
V5Z 1J8

Single Double Triple Quad.
\$ 91.00 \$ 91.00 \$101.00 \$111.00

Toll Free Canada - 1-800-663-5403
Telephone # 604-872-8661
Fax.# 604-872-2270

Four Seasons Hotel
791 West Georgia Street
Vancouver, BC
V6C 2T4

Single Double
\$165.00 \$180.00

Telephone # 604-689-9333
Fax.# 604-684-4555

Burrard Motor Inn
1100 Burrard Street
Vancouver, BC
V6Z 1Y7

Single Double Twin
\$60.00 \$72.00 \$80.00

Toll Free BC only 1-800-663-0666
Telephone # 604-681-9753
Fax.# 604-9753

REMEMBER TO RETURN YOUR REGISTRATION FOR THE
III INTER-AMERICAN INDIGENOUS CONGRESS ON
THE ENVIRONMENT AND ECONOMIC DEVELOPMENT
BEFORE AUGUST 1, 1993 TO RECEIVE
YOUR \$100.00 DISCOUNT

WHEN BOOKING AIRLINE FLIGHTS USE THESE CONFERENCE #'s
CANADIAN 4721
UNITED 536QY

Canadien CONVENTIONAIRE

Printed on recycled paper

flight program.

will continue to earn valuable mileage points with Canada's most innovative frequent flyer program.

Choose Canadian and you'll be treated to world-class in-flight service to and from Canadian Partner, Inter-Canadian, Air Atlantic, Time Air and Calm Air.

of booking on all scheduled flights of Canadian Airlines and our regional airline partners: round-trip fare in Canada. You will be offered the lowest airfare you qualify for at the time

NOTE: We guarantee savings of 15% off the full economy or Business Class (certain advance purchase requirements may apply).

is pleased to offer you savings of UP TO 50% OFF any full economy fare in Canada.

Reservec English: DRI GRP/CP CONV Pegasus: G/PRO/CVN Apollo by Gemini: S*CPB/CONVENTION Sabre English: Y/SYS/QCP/P63

For complete details, please refer to the following systems: arrangements, please ensure they register your booking with Canadian Conventionair.

If you are using a travel agency or corporate travel planner to make your reservations office.

If you are outside North America, please call the local Canadian Airlines and registration number. In North America call 1-800-665-5554, Toronto 798-2288, Montreal 847-0611 or fax (514) 847-2055.

at one of the following numbers. Be sure to quote your convention's name and registration number. In North America call 1-800-665-5554, Toronto 798-2288, Montreal 847-0611 or fax (514) 847-2055.

Contact your local travel agent or call Canadian Airlines Conventionair Reservations

The Third Inter American Indigenous Congress on the Environment and Economic Development
Canadian Airlines International, in co-operation with
 Vancouver, B.C. - September 15 - 19, 1993

AIRFARE THAT really GETS DOWN TO BUSINESS

UN TARIF D'AFFAIRES pour GENS D'AFFAIRES
Canadien International, en collaboration avec

est heureuse de vous offrir **DES RABAIS ALLANT JUSQU'À 50 %** sur tous les pleins tarifs économie des vols desservant le Canada. (certaines conditions d'achat à l'avance peuvent s'appliquer).

REMARQUE : Nous garantissons une réduction de 15 % sur le plein tarif aller-retour en Classe économique ou en Classe Affaires au Canada. Nous vous offrirons le plus bas tarif possible au moment des réservations sur tous les vols réguliers de Canadien International et de ses partenaires d'appoint : Canadian Partner, Inter-Canadien, Air Atlantic, Time Air et Calm Air.

En choisissant Canadien International, vous ne vous trompez pas car un service de grande classe vous attend à partir et à destination des 150 villes que nous desservons sur cinq continents.

Bien entendu, si vous êtes membre du meilleur programme pour grands voyageurs au Canada, vous accumulerez des points Canadien Plus à chaque vol.

Communiquez avec votre agent de voyages ou l'agent Conventionair de Canadien International, à l'un des numéros de téléphone ci-dessous en prenant soin de préciser le nom et le numéro d'enregistrement de la réunion ou du congrès. En Amérique du Nord, le 1 800 665-5554, à Toronto, le 798-2288, à Montréal, le 847-0611, télécopieur : (514) 847-2055.

À l'extérieur de l'Amérique du Nord, appelez le bureau des réservations de Canadien International. Si une agence de voyages ou un service d'entreprise s'occupe de vos dispositions de voyage, demandez que vos réservations soient faites auprès de Conventionair. Ils obtiendront tous les détails en consultant les systèmes suivants :

Pegasus : G/PRO/CVN Apollo by Gemini : S*CPB/CONVENTION
 Reservec (en français) : DRF GRP/CP CONV Sabre (en français) : Y/SYS/QCP/P62

Canadien CONVENTIONAIRE
 Lignes aériennes Canadien International

Imprimé sur du papier recyclé

Haga sus planes ahora para participar en
**El 3er CONGRESO INDÍGENA INTERAMERICANO sobre el
MEDIO AMBIENTE Y EL DESARROLLO ECONÓMICO**

del 15 al 19 de septiembre, 1993
Vancouver, Columbia Británica, Canadá



A ESTE CONGRESO CONCURRIRÁN MÁS DE 1.200 DELEGADOS DE AMÉRICA DEL NORTE, CENTRAL Y DEL SUR

 **UNITED AIRLINES**

*This special offer, available only to attendees of this meeting, applies to travel on domestic segments** of all United Airlines and United Express flights. United also has special published fares for passengers traveling to or from Canada in conjunction with a United Meeting Plus program. These fares are only available through United's Meeting Plus Desk. All fare rules apply.*

United Meeting Plus specialists are on duty every day, seven days a week, 7 a.m. to 1 a.m. ET. to make your reservations. Call today, as seats may be limited.

1-800-521-4041

As a United Meeting Plus attendee you also qualify for special discount rates on rental cars and Hawaii interisland air travel.

*Mileage Plus members receive full credit for all miles flown.
Tickets will be mailed by United,
or you can pick them up at your local Travel Agency or United Airlines ticket office.*

*This certificate is non-transferrable or non-redeemable for cash.

**Mainland U.S., Alaska, Hawaii and San Juan.

GERMANY
1945

OFFICE OF THE
PROSECUTOR GENERAL
WASHINGTON, D.C.
20530